

12. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen?

Wenn ja, wer?

Are dependants entering the country with you or are they planning to follow? If yes, who? / Serez-vous accompagnés de membres de votre famille ou viendront-ils plus tard? dans l'affirmative Qui ? / Ailenizin diğer fertleri sizinle birlikte ve ya sonradan gelecek mi? Sorunun yanıtı evet ise, gelecek olan şahıslar kimlerdir? / Da li članovi porodice trebaju sa Vama uci u zemlju ili kasnije doci ? Ako da, ko ?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

13. Vater

Father/Père/Babası/otac

Name, Vorname

Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, adı / Prezime, ime

14. Mutter

Mother/Mère/Annesi/majka

Name, Vorname

Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, adı / Prezime, ime

15. Pass oder sonstiger Reiseausweis

Passport or other travel document / Passeport ou autre carte d'identité / Pasaportunuzun ve ya benzeri kimlik belgenizin / Putovnica ili druga isprava

Nr.

No./No./No/Broj

ausgestellt am

Date of issue / délivré le / verildiği tarih / izdana dana

ausgestellt von

Issued by / délivré par / verildiği yer / izdana od

gültig bis

valid until / durée de validité / geçerlilik tarihi / vazi do

16. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass?

Do you have any other identification card/passport? / Disposez-vous d'une autre carte d'identité/ d'un autre passeport? / Başka pasaport ve kimlik belgeniz var mı? / Imate li još neku drugu putovnicu ili putnu ispravu?

17. Rückkehrberechtigung nach (falls im Pass vermerkt)

Entitled to return to (if stated in the passport) / Droit de retourner à (si indiqué au passeport) / Geri dönüş tarihi (pasaportta belirtilmiş ise) / Pravo na povratak za (ukoliko je to upisano u putovnicu)

bis zum

valid until / jusqu'au / tarihine kadar / do

18. Eingereist am:

Entry on:/ Date d'entrée sur le territoire allemand:/ Geliş tarihi:/ Datum ulaska u zemlju:

19. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland oder in der EU aufgehalten ?

Have you stayed in Germany or the EU before ? / Avez-vous déjà séjourné en Allemagne ou dans l'Union Européenne autrefois ? / Daha önce Almanya'da ve AB ülkelerinden birinde bulundunuz mu ? / Da li ste vec prije boravili u Njemačkoj ili EU (evropskoj zajednici) ?

wenn ja, Angabe der Zeiten und Orte

if yes, state times and places / si oui, dans l'affirmative indiquer les dates et les lieux / Bulundunuzsa yer ve tarih / ako da, gdje i vrijeme

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

vom /from/du/den/od

bis /to/au/kadar/do

in /in/à/de/u

vom /from/du/den/od

bis /to/au/kadar/do

in /in/à/de/u

vom /from/du/den/od

bis /to/au/kadar/do

in /in/à/de/u

20. Vorhandener Aufenthaltstitel

Existing residence title / Titre de séjour détenu actuellement / Halen mevcut oturma izniniz / Postojeća boravišna titula

ausgestellt am

Date of issue / délivré le / verildiği tarih / izdana na dan

gültig bis

valid until / durée de validité / geçerli olduğu tarih / vazi do

ausgestellt von

issued by / délivré par / verildiği yer / izdana od

21. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts:

Intended duration of further stay: / La durée envisagée de l'ultérieur séjour: / Daha ne kadar oturmak istiyorsunuz: / Namjeravana duzina trajanje daljnijeg boravka:

22. Arbeitgeber (Name der Firma etc)
Employer (Name of company etc.) / Employer (Nom de l'entreprise etc) /
İşveren (firma adı) / Poslodavac (naziv poduzeća ili siłeno)

in (Ort und Straße)
in (town and street) / à (Lieu et rue) / Yer
(adres sokak) / u (mjesto i ulica)

23. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten ?
What income do you pay your livelihood from? / Revenus servant à faire face à
l'entretien? / Geçiminizi hangi kaynaklardan sağlamaktasınız? / Iz kojih primanja æe
se pokrivați životni troškovi?

**24. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigzte Person
Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld) ?
Wenn ja, welche?**

Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g ALG II
(unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which? / Est-ce que
vous personnellement ou une personne ayant droit à une pension alimentaire touchez
des prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II », allocation sociale, aide
sociale, allocation de logement)? Dans l'affirmatif lesquelles? / Bu bölümün son
tarafında belirtilen işsizlik parası II, sosyal yardım parası, sosyal yardım, ev kira
yardımı parası gibi olanaklardan siz ve ya nafakasından sorumlu olduğunuz bir
başka kimse yararlanıyor mu? Sorunun yanıtı evet ise, yararlanan şahıslar
kimlerdir? / Da li Vi ili neka osoba, koja ima pravo na izdržavanje, prima socijalna
davanja, npr. Pomoc za nezaposlene II, Socijalni novac, Socijalnu pomoc, Novac za
stanovanje)? Ako da, koja?

25. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?
Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? / Est-ce que
vous disposez d'une couverture d'assurance maladie pour la République fédérale
d'Allemagne? / Hastalık sigortanız var mı? / Da li imate bolesničko osiguranje u
Njemačkoj?

26. Sind Sie vorbestraft?
Do you have any previous convictions? / Avez-vous déjà subi des condamnations? /
Sabikanız var mı? / Da li ste kaznjavani?

ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne

von welchem Gericht ?
Convicted before which court? / par quel
tribunal? / Hangi mahkeme? / od kojeg
suda?

Grund der Strafe
Reason for conviction / Le motif de la
condamnation / Cezanın nedeni / Razlog
kaznjavanja

Art und Höhe der Strafe
Type of punishment and sentence / la
nature et la dimension de la peine / Cezanın
niteliği ve miktarı / Vrsta i visina kazne

**27. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen
oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel
abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland
verweigert worden?**

Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has
an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to
the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous avez été expulsé ou refoulé de la
République fédérale d'Allemagne ou est-ce qu'une demande de délivrer un titre de
séjour a été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refuse? /
Daha önce Almanya Federal Cumhuriyeti'nden sınır dışı edildiniz mi; geri
gönderildiniz mi; oturma başvurunuz kabul edilmedi mi ve ya Almanya Federal
Cumhuriyeti'ne gelmeniz hakkında yaptığınız başvuru kabul edilmedi mi? / Da li
ste već bili izgnani ili prognani iz Savezne Republike Njemačke, ili je molba za
odobranje boravišne titule bila odbijena ili je ulazak u Saveznu Republiku Njemačku
bio zabranjen?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

Versicherung:

Insurance company: / Nom de l'assurance: / Sigorta şirketi: /
Naziv osiguravajućeg društva:

in Deutschland/
in Germany / en Allemagne / Almanyada / u Njemačkoj

im Ausland/
abroad / à l'étranger / Almanyada dışında / u inozemstvu

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

Grund:

Reason:/Le motif:/Nedeni:/Razlog:

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis bzw. Duldung zu verlängern

I hereby apply for a prolongation of my residence permit or statutory temporary suspension of deportation (Duldung) / Je demande de renouveler le permis de séjour
(Aufenthaltserlaubnis) ou la tolérance (Duldung) / Oturma izni ve ya oturma müsaadesi hakkında başvuruda bulunmaktayım; oturma izninin verilmesini ve uzatılmasını
arzedirim. / Ja postavljam molbu za produživanje dozvole boravka odnosno trpljenja

um / by / de / bana / za _____ Tage / days / jours / gün / dana Monate / months / mois / ay / mjeseci

Jahre / years / années / Yıl / godina

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsgG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsgG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.

Au niveau du droit de protection contre les abus des dossiers informatiques nous vous signalons que:

Les données demandées dans cet imprimé sont recueillies sur la base de l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant l'entrée et la sortie des étrangers <AufenthaltsgG>. Les renseignements sont nécessaires pour pouvoir examiner les conditions requises pour délivrer un titre de séjour <Aufenthaltstitel>.

Bilgi saklama hukuku bakımından açıklamalar:

Elinizdeki formda yer alacak bilgiler Alman Yabancılar Yasası'nın 86 ile 82'nci maddeleri uyarınca kayıtlarda kalacaktır. Söz konusu bilgilerin oturma izninin verilmesi bakımından incelenip değerlendirilmesi gereklidir.

Pravna opaska o zaštiti podataka:

Podaci, do kojih se dolazi putem ovoga obrasca su temeljeni na propisima iz § 86 u vezi s § 82 Zakona o strancima, a koji su potrebni kako bi se ustanovilo i ispitalo pravo na boravišnu titulu u zemlji.

Ich wurde darüber belehrt, dass falsche, unrichtige und unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.

I have been cautioned that giving false, incorrect and incomplete information to obtain a residence title or statutory temporary suspension of deportation (Duldung) is punishable and constitutes a reason for expulsion. / J'ai été informé sur le fait que des déclarations fausses, inexactes ou incomplètes faites aux fins d'obtenir un titre de séjour (Aufenthaltstitel) ou une tolérance (Duldung) constituent un motif d'expulsion. / Oturma izni ve ya oturma müsaadesi almak için, yanlış, gerçeği yansıtmayan ve eksik bilgiler vermem halinde suçlu duruma düşeceğim hakkında bilgi verildiğini ve söz konusu durumun sınır dışı edilmem için bir gerekçe olacağı hususunda tarafıma bilgi verildiğini açıklarım. / Ja sam bio poučen, da su lažni, krivi ili nepotpuni navodi u svrhu dobivanja boravišne titule ili trpljenja kažnjivi i predstavljaju razlog za izgon.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief. / J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète. / Bu belgede yer alan bütün bilgiler doğru ve eksiksiz olarak verdiğim beyan ederim. / Ja izričito navodim, da su predstojeći navodi uèinjeni ispravno i potpuno.

(Unterschrift – Familienname – Vorname)

(Signature – Family name, First name)
(Signature – Nom de famille – Prénom)
(Xmza - soyadı - adı)
(potpis – prezime – ime)

Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt

Completed by the Foreigners' Authority / Espace réservé à l'autorité des étrangers / Bu bölüm yabancılar dairesi tarafından doldurulacaktır / Ispunjava Ured za strance

Bearbeitungsvermerke:

Gebührenfestsetzung:

Betrag: € _____

Frei (Grund) _____